

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
16 August 2017  
Russian  
Original: English

**Семьдесят вторая сессия**

Пункт 137 предварительной повестки дня\*

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2018–2019 годов**

**Просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам  
в судах Камбоджи****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

В своем предыдущем докладе о судебных процессах над «красными кхмерами» ([A/71/338](#)) Генеральный секретарь сообщил о важном прогрессе в судебной работе по всем видам процессов, ведущихся чрезвычайными палатами в судах Камбоджи. Генеральный секретарь также сообщил о сохраняющихся финансовых трудностях, затрагивающих как международный, так и национальный компоненты чрезвычайных палат, и просил утвердить выделение субсидии в размере до 16,2 млн. долл. США на 2017 год.

В своей резолюции [71/272](#) Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 11 млн. долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам международного компонента чрезвычайных палат, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2017 года и просила Генерального секретаря представить информацию об использовании полномочий на принятие обязательств в контексте следующего доклада.

В настоящем докладе Генеральный секретарь представляет информацию о прогрессе в судебной работе чрезвычайных палат за время, прошедшее после представления его предыдущего доклада; дает прогноз в отношении предполагаемого использования полномочий на принятие обязательств на 2017 год; представляет информацию о предлагаемом бюджете палат на двухгодичный период 2018–2019 годов; и просит Ассамблею утвердить выделение субсидии в размере до 10,4 млн. долл. США для международного компонента палат на 2018 год.

\* [A/72/150](#).



## I. Введение

1. За время, прошедшее после создания чрезвычайных палат в судах Камбоджи, они достигли существенного прогресса в деле выполнения своего мандата, о чем подробно говорится в докладах Генерального секретаря о судебных процессах над «красными кхмерами» ([A/58/617](#), [A/59/432](#) и [Add.1, A/60/565, A/62/304, A/67/380, A/68/532, A/69/536, A/70/403](#) и [A/71/338](#)). Со времени представления предыдущего доклада Генерального секретаря все органы палат продолжали работать в полном объеме в связи с проведением судебных разбирательств и расследований, при этом в последнем квартале 2016 года было вынесено решение по апелляции в деле 002/01.

2. Первым делом, которое рассмотрели палаты, было дело 001: Канг Кек Иеу, известный как «Дуть». Ему был вынесен обвинительный приговор, который стал окончательным после внесения в него изменений апелляционным решением Палаты Верховного суда от 3 февраля 2012 года. Он был приговорен к пожизненному заключению.

3. Дело 002 было разделено на два дела. Дело 002/01 касалось предполагаемых преступлений против человечности, связанных с насильственными перемещениями населения из Пномпеня, а затем из других регионов и предполагаемыми казнями солдат бывшей Кхмерской Республики в Туоль По Чрей. Судебная палата вынесла решение 7 августа 2014 года, признав двух оставшихся в живых высокопоставленных руководителей «красных кхмеров» — Нуона Чеа и Кхиеу Сампхана — виновными в совершении преступлений против человечности и приговорив их к пожизненному заключению. Оба подсудимых подали апелляции с целью обжаловать обвинительный приговор. 23 ноября 2016 года Палата Верховного суда вынесла решение по апелляциям, подтвердив обвинения в преступлениях против человечности, заключавшихся в убийствах, преследованиях по политическим мотивам и других бесчеловечных деяниях, и поддержав приговор, предусматривавший наказание в виде пожизненного лишения свободы в отношении обоих обвиняемых. В рамках второго дела, проходящего под номером 002/02, Нуону Чеа и Кхиеу Сампхану были предъявлены дополнительные обвинения, связанные с геноцидом, принуждением к вступлению в брак и действиями в отношении буддистов, а также обвинения в совершении преступлений против человечности и военных преступлений в четырех центрах безопасности, на трех объектах принудительных работ и в ряде рабочих кооперативов на территории одного административного округа. Процесс по этому делу начался 17 октября 2014 года, когда были сделаны вступительные заявления. Слушания для рассмотрения доказательств начались 8 января 2015 года и завершились 11 января 2017 года. Судебная палата заслушала заключительные заявления в июне 2017 года, и ожидается, что судебное решение будет вынесено во втором квартале 2018 года. 27 февраля 2017 года Судебная палата решила прекратить разбирательства в отношении всех фактов в постановлении о закрытии дела 002, которые не были включены в досье дел 002/01 или 002/02. Таким образом, разбирательство по делу 002/02 является последним процессом, связанным с делом 002.

4. Что касается дел 003 и 004, то судебные следственные действия значительно продвинулись вперед. Эти дела связаны с утверждениями в отношении четырех обвиняемых. По делу 003 Меасу Муту были предъявлены обвинения в марте 2015 года, и дополнительные обвинения против него были выдвинуты в декабре 2015 года. По делу 004 официальные обвинения были предъявлены Им Чаем и Ао Ану в марте 2015 года. Дополнительные обвинения Ао Ану, включая геноцид, были предъявлены в марте 2016 года. Обвинения Йим Титу, последнему подозреваемому по делу 004, были предъявлены в декабре 2015 года.

Что касается дела 003, то 10 января 2017 года совместно ведущий судебное следствие международный судья уведомил стороны о завершении судебного следствия по делу Меаса Мута. Дело 004 было разделено на три отдельных дела по каждому обвиняемого, с тем чтобы гарантировать право обвиняемых на уведомление о решении относительно выдвинутых против них обвинений без неоправданных задержек. В декабре 2015 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, уведомили стороны о том, что они завершили судебное расследование в отношении Им Чаем. Впоследствии выдвинутые против нее обвинения были выделены в отдельное производство в рамках нового дела 004/01. 22 февраля 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, издали совместное распорядительное постановление о прекращении дела в отношении Им Чаем, поскольку она не подпадает под действие персональной юрисдикции, которой наделены чрезвычайные палаты. Постановление о прекращении производства с изложением всей аргументации было опубликовано 10 июля 2017 года, и международный сообвинитель представил уведомление об апелляции на это решение. 16 декабря 2016 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, уведомили о завершении судебного следствия против Ао Ана по делу 004 и вынесли постановление о выделении выдвинутых против него обвинений в отдельное производство в рамках нового дела 004/02. 19 мая 2017 года они вынесли постановление о переквалификации дела, обратившись к сообвинителям с просьбой о том, что они представили свои заключительные записки по делу 004/02. Дело 004 по-прежнему является делом против Йим Тита. Судьи, совместно ведущие судебное следствие, 13 июня 2017 года уведомили его о том, что они завершили судебные следственные действия в его отношении. В делах 003, 004/02 и 004 во время уведомления о завершении расследования международный судья, совместно ведущий судебное следствие, использовал внутреннее правило 66 bis, которое было принято Судом в январе 2015 года, с тем чтобы сократить сферу охвата судебных расследований по этим делам. В настоящее время предполагается, что решения судей, совместно ведущих судебное следствие, о том, будут ли дела 003, 004/02 и 004 направлены для судебного разбирательства, будут опубликованы в первом квартале 2018 года.

5. В соответствии с просьбой, сформулированной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/247 В, чрезвычайные палаты подготовили план завершения работы<sup>1</sup>, в котором определены оставшиеся ключевые процессуальные этапы и указаны примерные сроки для завершения процессов по всем рассматриваемым в настоящее время делам. Этот план обновляется раз в квартал. Поскольку пока не принято решения о том, будут ли предъявлены какие-либо обвинения по делу 003, делу 004/02 и/или делу 004 и будут ли эти дела переданы на судебное рассмотрение, общие сроки судебной работы по ним прогнозировать сложно. Тем не менее, согласно плану завершения работы, апелляционное производство по делу 002/02 предположительно будет завершено не раньше первой половины 2020 года. Сроки любых возможных дополнительных разбирательств по делам 003, 004/02 и 004 можно будет прогнозировать только после вынесения заключительных постановлений о предъявлении обвинений проходящим по этим делам лицам либо же об отказе от обвинений с учетом числа дел, переданных для судебного разбирательства, числа обвиняемых, а также тяжести и сложности обвинений.

6. Чрезвычайные палаты по-прежнему испытывают значительные финансовые трудности. В 2017 году возникли сложности с привлечением необходимых добровольных взносов для полного покрытия расходов, связанных с междуна-

<sup>1</sup> Чрезвычайные палаты в судах Камбоджи, план завершения работы, тринадцатая редакция от 30 июня 2017 года. См. по адресу: [www.eccc.gov.kh/en/about-eccc/finances](http://www.eccc.gov.kh/en/about-eccc/finances).

родным компонентом. Выделение Генеральной Ассамблеей субсидии для дополнения добровольных финансовых ресурсов международного компонента имело большое значение для работы Суда и, в частности, позволило палатам продолжать функционировать в течение первой половины 2017 года. Предполагаемый объем добровольных взносов для финансирования деятельности международного компонента составляет около 11 млн. долл. США, которые потребуется использовать в рамках полномочий на принятие обязательств до конца 2017 года. Финансовые взносы правительства Камбоджи в сочетании с объявленными взносами международного сообщества позволили стабилизировать общую финансовую ситуацию в отношении национального компонента. Вместе с тем дефицит средств на 2017 год составляет 536 700 долл. США. С учетом структуры Суда, если деятельность либо национального, либо международного компонента окажется под угрозой, общая работа Суда будет серьезно затруднена.

## **II. Прогресс в рассмотрении дел**

### **A. Дело 001: Канг Кек Иеу, известный как «Дуть»**

7. Канг Кек Иеу продолжает отбывать пожизненное заключение в тюрьме провинции Кандаль, Камбоджа.

### **B. Дело 002: Нуон Чеа, Иенг Сари, Кхиеу Сампхан и Иенг Тирит**

8. 15 сентября 2010 года судьи чрезвычайных палат, совместно ведущие судебное следствие, издали постановление о завершении следствия, в котором они вынесли обвинительное заключение в отношении бывшего Председателя Народной национальной ассамблеи Демократической Кампучии и заместителя Секретаря Коммунистической партии Кампучии Нуона Чеа; бывшего заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Демократической Кампучии Иенга Сари; бывшего главы государства Демократической Кампучии Кхиеу Сампхана; и бывшего министра социальных дел Демократической Кампучии Иенг Тирит в связи с совершением преступлений против человечности, серьезных нарушений Женевских конвенций о защите жертв международных вооруженных конфликтов и геноцида в отношении этнических групп тямов и вьетнамских этнических групп. Иенг Тирит была признана процессуально недееспособной по медицинским показаниям, однако оставалась под судебным надзором до своей смерти в августе 2015 года и последующего завершения процесса. Судебное разбирательство в отношении Иенга Сари было прекращено после его кончины в марте 2013 года.

9. Обвинения по делу 002 были разделены на два самостоятельных дела — 002/01 и 002/02, — по каждому из которых будет проводиться отдельное судебное разбирательство и выноситься отдельное решение. Дело 002/01 касается предполагаемых преступлений против человечности, связанных с насильственными перемещениями населения из Пномпеня (первый этап), а затем из регионов (второй этап) и предполагаемыми казнями солдат бывшей Кхмерской Республики в Туоль По Чрей. Были также изучены структура Демократической Кампучии, история Коммунистической партии Кампучии, организационная структура Демократической Кампучии и функции обвиняемых в осуществлении политики режима Демократической Кампучии с учетом всех обвинений. Дело 002/02 включает обвинения, связанные с геноцидом, принуждением к вступлению в брак и изнасилованиями, внутренними чистками, действиями в отношении буддистов, нападениями на должностных лиц бывшей Кхмерской

Республики, а также предполагаемыми преступлениями против человечности и военными преступлениями, совершенными в четырех центрах безопасности (включая S-21), на трех объектах принудительных работ и в ряде рабочих кооперативов в том же районе. В соответствии с распоряжением Палаты Верховного суда от 29 июля 2014 года дополнительные обвинения, не включенные в эти два дела, были временно оставлены без рассмотрения до надлежащего решения Судебной палаты. 27 февраля 2017 года Судебная палата решила прекратить разбирательства в отношении всех фактов в постановлении о закрытии дела 002, которые не были включены в досье дел 002/01 или 002/02. Таким образом, рассмотрение дела 002 будет завершено после вынесения окончательного решения по делу 002/02.

10. 7 августа 2014 года Судебная палата вынесла свое решение в историческом процессе по делу 002/01. Она установила, что Нуон Чеа и Кхиеу Сампхан, участвуя в преступном сообществе, совершили преступления против человечности, заключающиеся в убийствах, политических преследованиях и других бесчеловечных деяниях (включая насильственные переселения и покушения на человеческое достоинство) во время первого этапа перемещения населения, политических преследованиях и других бесчеловечных деяниях (включая насильственные переселения и покушения на человеческое достоинство) во время второго этапа перемещения населения и убийствах и истреблении посредством казней должностных лиц Кхмерской Республики в Туоль По Чрее. Было также установлено, что они осуществляли планирование, подстрекательство и содействие при совершении вышеупомянутых преступлений во время перемещения населения (первый и второй этапы) и в Туоль По Чрее. Кроме того, было установлено, что Нуон Чеа отдавал приказы совершать эти преступления и как начальник несет ответственность за все преступления, совершенные в ходе перемещения населения и в Туоль По Чрее. Судебная палата приговорила Нуона Чеа и Кхиеу Сампхана к пожизненному заключению.

11. В конце 2014 года на судебное решение были поданы апелляции со стороны сообвинителей, а также Нуона Чеа и Кхиеу Сампхана, которые представили в общей сложности 223 и 148 оснований для обжалования, соответственно. 23 ноября 2016 года Палата Верховного суда вынесла свое решение по апелляциям. Палата Верховного суда оставила в силе обвинительные приговоры по делам о преступлениях против человечности в виде убийств, преследований по политическим мотивам и других бесчеловечных деяний в связи с эвакуацией Пномпеня сразу после падения города 17 апреля 1975 года и отменила обвинительный приговор за преступление против человечности в виде истребления в связи с этим событием. В отношении второго этапа перемещений населения, который имел место в период между 1975 и 1977 годами, Палата подтвердила приговоры обоих обвиняемых за преступления против человечности в виде других бесчеловечных деяний, признала их виновными в преступлении против человечности в виде убийств и отменила обвинительные приговоры за преступления против человечности в виде истребления и преследования по политическим мотивам. Хотя Палата Верховного суда подтвердила, что по меньшей мере 250 военнослужащих и должностных лиц Кхмерской Республики были казнены в Туоль По Чрее в апреле 1975 года и что преступления против человечности, по всей видимости, совершались, доказательства были сочтены недостаточными для обоснования вывода о том, что проводилась политика, направленная на убийство всех военнослужащих Кхмерской Республики. В результате этого Палата отменила обвинительные приговоры за совершение преступлений против человечности в виде истребления, убийств и преследований по политическим мотивам в Туоль По Чрее. Палата Верховного суда выразила мнение о том, что назначение Нуону Чеа и Кхиеу Сампхану наказания в виде пожизненного тюремного заключения было правильным, и поэто-

му подтвердила приговор, вынесенный Судебной палатой. Палата Верховного суда также сочла неприемлемой апелляцию сообвинителей, требовавших предоставления чрезвычайными палатами деклараторной защиты на применение наиболее расширенного толкования понятия «совместное преступное предприятие».

12. Разбирательство по делу 002/02 началось 17 октября 2014 года, а проведение слушаний по доказательствам — 8 января 2015 года. 11 января 2017 года Судебная палата завершила рассмотрение доказательств, заслушав показания по таким темам, как кооперативы «Трам Кок» (включая центр безопасности «Краинг Та Чан» и обращение с буддистами), объект для принудительных работ на плотине «1 января», объект для принудительных работ в аэропорту Кампонгчнанг, объект для принудительных работ на плотине «Трапеанг Тма», действия в отношении этнической группы тям и вьетнамских этнических групп, центры безопасности «Ау Кансенг», «Пномкраоль» и “S-21” и внутреннее чистки, регламентация отношений в браке, характер вооруженного конфликта и функции обвиняемых. Палата заседала в течение 274 дней слушаний, во время которых она заслушала показания 114 свидетелей, 63 гражданских истцов и 8 экспертов. Палата заслушала заключительные заявления сторон в период с 13 по 23 июня 2017 года. Судебная палата уже приступила к обсуждениям, и судебное решение, как ожидается, будет вынесено во второй половине 2018 года.

### С. Дела 003 и 004

13. 7 сентября 2009 года международный сообвинитель подал два вводных представления (которые впоследствии были дополнены новыми представлениями) совместно ведущим следствие судьям, сообщив о вероятном совершении еще пятью подозреваемыми новых преступлений, подпадающих под юрисдикцию чрезвычайных палат. К числу расследуемых преступлений относятся геноцид, преступления против человечности, серьезные нарушения Женевских конвенций о защите жертв международных вооруженных конфликтов и нарушения Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года. Из этих пяти подозреваемых четверем были предъявлены обвинения. Один подозреваемый по делу 003 скончался в 2014 году. С момента начала судебного расследования по этим двум делам были проведены 269 полевых миссий и опрошены 1411 свидетелей. В течение периода с 1 июля 2016 года по 30 июня 2017 года были проведены 34 полевые миссии и опрошен 141 свидетель.

14. Согласно представлениям, поданным международным сообвинителем, совместно ведущие следствие судьи рассматривают 10 версий совершения преступлений по делу 003 и 55 версий по делу 004. Согласно внутреннему регламенту совместно ведущие следствие судьи юридически обязаны расследовать все возможные версии совершения преступлений, рассмотрением которых они занимаются, хотя они вправе во время уведомления о завершении судебного следствия сузить сферу охвата того или иного дела, если сохраняющиеся в нем факты отражают сферу охвата вступительного заявления и любых дополнительных представленных материалов.

15. 3 марта 2015 года тогдашний международный совместно ведущий следствие судья заочно предъявил обвинения Меасу Муту и Им Чаем по делам 003 и 004, соответственно. Меас Мут обвинялся в предполагаемых преступлениях против человечности, военных преступлениях и нарушениях Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года, а Им Чаем были предъявлены обвинения в предполагаемых преступлениях против человечности и нарушениях Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года. Обвинения были выдвинуты *in absentia*, поскольку

обвиняемые игнорировали официальные повестки, а соответствующие ордера на арест исполнены не были. 27 марта 2015 года тогдашний международный совместно ведущий следствие судья предъявил обвинения лично Ао Ану по делу 004 в совершении предполагаемых преступлений против человечности и нарушений Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года. После предъявления обвинений обвиняемые лица получают полный доступ к досье по делу и могут участвовать в судебных расследованиях через своих соадвокатов. 2 июня 2015 года совместно проводящие следствие судьи приняли решение о снятии уголовных обвинений против Соу Мета, который до этого времени проходил как обвиняемый по делу 003, по причине его смерти в 2014 году. 9 декабря 2015 года последний подозреваемый по делу 004 Йим Тит предстал перед международным судьей, совместно ведущим судебное следствие. Он обвинялся в геноциде, преступлениях против человечности, военных преступлениях и нарушениях Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года. 14 декабря 2015 года Меас Мут добровольно предстал перед совместно ведущим судебное следствие международным судьей, который уведомил его о дополнительных обвинениях, включая геноцид. Ряд обвинений, содержащихся в предыдущем решении о заочном предъявлении обвинений, а также ордер на его арест были отозваны.

16. 18 декабря 2015 года национальные и международные судьи, совместно ведущие судебное следствие, уведомили стороны о том, что они считают судебное расследование в отношении Им Чаем завершенным. Отметив, что Им Чаем имеет право на квалификацию выдвинутых против нее обвинений без неоправданных задержек, 5 февраля 2016 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, распорядились об отделении дела Им Чаем от дела 004 и об открытии нового дела 004/01. 14 марта 2016 года международный судья, совместно ведущий судебное следствие, расширил перечень обвинений против Ао Ана, включив в него дополнительные обвинения в совершении преступлений против человечности и геноцида. 16 декабря 2016 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, уведомили все стороны в делах 004 и 004/01 о том, что они считают судебное расследование в отношении Ао Ана завершенным, и распорядились о выделении его дела из дела 004 в отдельное производство и открытии нового дела, дело 004/02, поскольку обвиняемое лицо имеет право быть информированным о решении относительно предъявляемых ему обвинений без неоправданной задержки. Международный судья, совместно ведущий судебное следствие, также вынес отдельное решение о сокращении сферы охвата расследования в соответствии с правилом 66 bis, впервые применив это правило с момента его принятия в январе 2015 года.

17. 10 января 2017 года международный судья, совместно ведущие судебное следствие, уведомил все стороны в деле 003 о том, что он считает судебное расследование в отношении Меаса Мута по делу 003 завершенным, и вынес отдельное решение о сокращении сферы охвата судебного расследования в соответствии с правилом 66 bis. Национальный судья, совместно ведущий судебное следствие, подтвердил, что он подал уведомление о завершении следствия по делу 003 от 29 апреля 2011 года, а затем вынес судебное постановление о переквалификации дела от 7 февраля 2013 года. 22 февраля 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, издали совместное распорядительное заключительное постановление в отношении Им Чаем в разбирательстве по делу 004/01. Они прекратили дело производством, поскольку, согласно их оценке доказательств, полученных в ходе расследования, на Им Чаем не распространяется юрисдикция чрезвычайных палат, так как она не являлась одним из старших руководителей или одним из самых ответственных должностных лиц режима «красных кхмеров». 19 мая 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесли постановление о переквалификации дела, обратившись к сообвинителям с просьбой о том, что они представили свои за-

ключительные записки по делу 004/02 против Ао Ана. 13 июня 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, уведомили все стороны в делах 004, 004/01 и 004/02 о том, что они считают судебное следствие по делу 004 в отношении Йим Тита завершенным. Международный судья, совместно ведущий судебное следствие, издал отдельное решение о сокращении сферы охвата внутреннего судебного расследования в соответствии с правилом 66 bis. 10 июля 2017 года совместно ведущие судебное следствие судьи издали постановление с изложением всей аргументации о прекращении производства по делу 004/01 в отношении Им Чаем. 20 июля 2017 года международный обвинитель подал апелляцию на это постановление о прекращении производства в Канцелярию судей, совместно проводящих судебное следствие. 9 августа 2017 года Канцелярия обвинителей подала свою апелляцию на постановление о прекращении производства в Палату предварительного производства.

18. 8 мая 2017 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, опубликовали заявление, в котором общественность информировалась о том, что они направили конфиденциальный запрос о представлении материалов сторонам в делах 003, 004 и 004/02 и в Административный отдел чрезвычайных палат, и в котором они выразили свою глубокую обеспокоенность по поводу финансового положения палат и его возможных последствий для будущих дел. Судьи, совместно ведущие судебное следствие, впоследствии информировали общественность о том, что они получили материалы и рассматривают аргументы сторон и Административного отдела в связи с просьбой о представлении материалов по отсрочке разбирательства и о том, что более не ожидается, что судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесут решение до 30 июня 2017 года. Судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесли свое решение 11 августа 2017 года. Судьи отложили принятие решения о приостановлении на данном этапе, но указали, что они будут продолжать активно заниматься этим вопросом до тех пор, пока не будет издано последнее заключительное постановление, и примут необходимые меры для урегулирования ситуации в том случае, если нехватка финансовых средств в будущем или финансовая неопределенность поставит под угрозу независимость судебных органов, объективность и безупречность судебных разбирательств. Кроме того, судьи просили Административный отдел докладывать не реже одного раза в квартал о финансовом положении в сопоставлении с утвержденным бюджетом<sup>2</sup>.

19. Текущий прогноз по делу 004/01 заключается в том, что решение по апелляциям на постановление о прекращении производства, как ожидается, будет принято Палатой предварительного производства к четвертому кварталу 2017 года. Прогноз по делам 003, 004 и 004/02 заключается в том, что заключительные постановления о прекращении дела или вынесении обвинительного заключения будут вынесены к первому кварталу 2018 года. Решения по любым возможным апелляциям в отношении заключительных постановлений будут приняты Палатой предварительного производства к третьему кварталу 2018 года.

### **III. План завершения работы и план деятельности: прогнозируемые сроки**

20. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи подготовить стратегию завершения работы с изложением четкого плана деятельности чрезвычайные палаты подготовили план завершения работы, в котором подробно изло-

<sup>2</sup> Общедоступный текст решения размещен по адресу [www.eccc.gov.kh/en/document/court/combined-decision-impact-budgetary-situation-cases-003-004-and-0042-and-related-submi](http://www.eccc.gov.kh/en/document/court/combined-decision-impact-budgetary-situation-cases-003-004-and-0042-and-related-submi).



жена оставшаяся работа по проведению разбирательств, которыми они в настоящее время занимаются. В нем указано, что текущие разбирательства представляют собой тот полный объем работ, который должны проделать чрезвычайные палаты, как это было подтверждено международным обвинителем. В плане дается оценка по каждому делу в отдельности и определяется график деятельности, в котором указаны оставшиеся процессуальные вехи и сроки, необходимые для завершения текущей судебной деятельности. Впервые план был составлен в марте 2014 года, а затем по мере продолжения разбирательств ежеквартально пересматривался, с тем чтобы отразить наиболее точные прогнозы. В нем также определен ряд мер, которые могут способствовать оперативному завершению работы.

21. По нынешним прогнозам, самое раннее судебное разбирательство по делу 002 завершится во втором квартале 2018 года, когда будет вынесено судебное решение по делу 002/02, при отсутствии каких-либо апелляций. Сроки окончательного завершения судебного разбирательства по делу 002/02 будут зависеть от подачи каких-либо апелляций. Согласно текущим прогнозам, возможные уведомления об апелляции и апелляции на решение в первой инстанции будут представляться в третьем квартале 2018 года, причем решение по этим потенциальным апелляциям будет вынесено в первом квартале 2020 года, после чего производство по делу 002 завершится.

22. Предполагается, что этапы судебного следствия завершатся в 2017 году по делу 004/01 и в 2018 году по делам 003, 004/02 и 004. Ожидается, что в 2017 году наступит важный этап в деле 004/01, когда Палата предварительного производства примет решение по делу Им Чаем и либо утвердит прекращение производства по делу, либо направит дело на судебное разбирательство. Ожидается, что в 2018 году по делам 003, 004/02 и 004 будут достигнуты следующие основные рубежи: а) вынесение заключительных постановлений по делам Меаса Мута, Ао Ана и Йима Тита и вынесение совместно проводящими следствие судьями решения об их передаче на судебное разбирательство, в полном объеме или частично, или о прекращении производства; б) завершение рассмотрения Палатой предварительного производства любых апелляций на заключительные постановления по делам Меаса Мута, Ао Ана и Йима Тита и вынесение Палатой предварительного производства решения о подтверждении или изменении заключительного постановления или прекращении дела. Если какие-либо или все эти дела будут переданы на судебное разбирательство, полностью или частично, прогнозы в отношении сроков судебного разбирательства необходимо будет проанализировать с учетом числа дел, передаваемых на судебное разбирательство, числа обвиняемых и тяжести и сложности обвинений.

#### **IV. Нынешнее финансовое положение и усилия по мобилизации средств**

23. В предыдущих докладах Генерального секретаря внимание государств-членов обращалось на финансовые трудности, с которыми сталкивались чрезвычайные палаты и которые сохранялись в 2016 и 2017 годах. В предыдущие годы результатом этих трудностей, в частности, были мораторий на набор персонала и неопределенное положение сотрудников, работающих на помесечно продлеваемых контрактах, что может отвлекать их от выполнения ключевых функций. Национальные сотрудники не имели контрактов и окладов в течение продолжительных периодов времени, что привело, в частности, к забастовке 100 сотрудников в сентябре 2013 года. С учетом структуры чрезвычайных палат, в которых сотрудники, относящиеся к национальному и международному

компонентам, работают совместно, такие действия создавали серьезные препятствия для общей работы суда.

24. В соответствии с Соглашением между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи Организация Объединенных Наций отвечает за покрытие расходов, необходимых для поддержки международного компонента чрезвычайных палат, в то время как Королевское правительство Камбоджи — за покрытие расходов национального компонента, включая оклады национальных сотрудников, коммунальные расходы и расходы по обслуживанию палат. В своей резолюции [71/272](#) Генеральная Ассамблея призвала все государства-члены добровольно оказывать поддержку как международному, так и национальному компонентам чрезвычайных палат и просила Генерального секретаря прилагать и далее активные усилия к получению дополнительных добровольных взносов, в том числе путем расширения донорской базы для финансирования будущей деятельности палат.

25. **Международный компонент.** Исторически финансирование международного компонента чрезвычайных палат ежегодно обеспечивалось ограниченным числом правительств стран, большинство из которых входит в состав группы основных доноров. В 2008 году Генеральный секретарь назначил Специального эксперта по вопросам помощи Организации Объединенных Наций в проведении судебных процессов над «красными кхмерами» в целях оказания содействия мобилизации ресурсов для чрезвычайных палат. Предыдущие мероприятия по мобилизации средств, включая две конференции по объявлению взносов (состоялись в 2010 и в 2013 годах), письменный призыв Генерального секретаря ко всем государствам-членам, двусторонние просьбы старших должностных лиц Организации Объединенных Наций к странам-донорам и письменный призыв тогдашнего председателя группы основных доноров к постоянным представительствам государств-членов в Нью-Йорке в 2015 году, не увенчались успехом с точки зрения выявления новых существенных источников финансирования.

26. **Национальный компонент.** В первые годы работы национальный компонент финансировался в основном за счет добровольных взносов, которые покрывали 80 процентов бюджетных расходов, тогда как оставшуюся часть покрывало правительство Камбоджи, которое вносит также взносы натурой в виде зданий, инфраструктуры и услуг на местном уровне. В последние годы объем ресурсов, выделяемых правительством, значительно увеличился, и с 2015 года оно покрывает более 60 процентов потребностей национального компонента. В предыдущие годы национальный компонент сталкивался с серьезными финансовыми затруднениями, в связи с чем чрезвычайные палаты совместно с высокопоставленными должностными лицами правительства Камбоджи и Специальным экспертом, а также с послами Камбоджи в столицах иностранных государств прилагали активные усилия для того, чтобы заручиться поддержкой ведущих держав в деле финансирования деятельности национального компонента. Благодаря этим усилиям были мобилизованы достаточные средства для национального компонента в 2016 и 2017 годах.

27. **Усилия по мобилизации финансовых средств в 2017 году.** Группа основных доноров, тесно сотрудничая со Специальным экспертом и должностными лицами Секретариата, продолжала осуществлять финансовую стратегию, разработанную в 2016 году в целях расширения донорской базы и сохранения поддержки со стороны традиционных доноров. Группа основных доноров направила ряду потенциальных доноров письма с призывом выделить финансовые средства. В начале января 2017 года Специальный эксперт совершил поездку в Брюссель, с тем чтобы провести брифинг для Рабочей группы Совета Европейского союза по Азии и Океании и заручиться значительной поддерж-

кой со стороны Европейского союза, которая была обеспечена в середине 2017 года. В первой половине 2017 года Специальный эксперт продолжал проводить интенсивные консультации с группой основных доноров, значительным числом представительств при Организации Объединенных Наций и всеми дипломатами, входящими в группу «Друзья чрезвычайных палат в судах Камбоджи», в ходе консультаций в Пномпене, а также с правительством Камбоджи, с тем чтобы обеспечить финансирование международного и национального компонентов в течение всего 2017 года и объявление взносов на 2018 и 2019 годы. Благодаря этой стратегии были обещаны взносы в достаточном объеме для обеспечения при дополнительной помощи за счет субсидии из регулярного бюджета функционирования как международного, так и национального компонентов палат до конца года. Секретариат продолжал прилагать усилия для мобилизации средств посредством поддержания регулярного обмена сообщениями с дипломатическими представительствами.

28. Несмотря на совместные усилия группы основных доноров, Секретариата и Специального эксперта, объем добровольных взносов для международного компонента продолжал уменьшаться, сократившись с 17,6 млн. долл. США в 2015 году до 13,1 млн. долл. США в 2016 году и до примерно 10,7 млн. долл. США в виде объявленных взносов и взносов за 2017 год. С учетом данных от нынешних доноров объем добровольных взносов, как ожидается, уменьшится до примерно 8,5 млн. долл. США в 2018 году. Сметные поступления на 2018 год включают 1,3 млн. долл. США подтвержденных объявленных взносов и 7,2 млн. долл. США ожидаемых взносов от членов группы основных доноров и других традиционных доноров.

#### **Нынешнее финансовое положение и использование полномочий на принятие обязательств**

29. Генеральная Ассамблея утвердила для международного компонента чрезвычайных палат на 2014 год полномочия на принятие обязательств в размере 15,54 млн. долл. США; однако Генеральный секретарь так и не воспользовался этими полномочиями, поскольку связанные с международным компонентом обязательства, относящиеся к 2014 году, были фактически полностью покрыты за счет добровольных взносов. Ассамблея вновь утвердила для международного компонента полномочия на принятие обязательств в объеме 12,1 млн. долл. США на 2015 год, 12,1 млн. долл. США на 2016 год и 11,0 млн. долл. США на 2017 год для своевременной выплаты заработной платы и покрытия расходов по персоналу без каких-либо перебоев в работе палат.

30. К концу 2016 года из утвержденной суммы в 10,9 млн. долл. США было израсходовано 10,4 млн. долл. США. Неиспользованный остаток средств регулярного бюджета, выделенных чрезвычайным палатам в 2016 году, в размере 0,5 млн. долл. США был возвращен Организации Объединенных Наций.

31. Эти полномочия на принятие обязательств используются в качестве механизма временного финансирования, позволяющего Организации Объединенных Наций продлять контракты с международными должностными лицами и сотрудниками чрезвычайных палат, а также в качестве одного из источников денежных средств на случай нехватки финансирования по линии добровольных взносов. С учетом поступления добровольных взносов и полномочий на принятие обязательств Организация Объединенных Наций в 2017 году продлевала срок действия контрактов сотрудников четыре раза: на один месяц, на пять месяцев и на два трехмесячных периода.

32. Группа заинтересованных государств утвердила на 2017 год пересмотренные ассигнования в размере 23,76 млн. долл. США для международного ком-

понента и 6,37 млн. долл. США для национального компонента. По состоянию на 31 июля 2017 года были получены добровольные взносы на общую сумму 2,34 млн. долл. США для международного компонента на 2017 год, что вместе с использованием полномочий на принятие обязательств в объеме 9,97 млн. долл. США покрыло расходы на первые шесть месяцев 2017 года. Для удовлетворения оперативных потребностей международного компонента в денежной наличности в последние шесть месяцев 2017 года планируется использовать также полномочия на принятие обязательств и дополнительные добровольные взносы на сумму в размере 8,35 млн. долл. США. Что касается национального компонента, то по состоянию на 30 июня 2017 года на 2017 год были получены добровольные взносы и объявленные взносы в размере 5,84 млн. долл. США. На момент подготовки настоящего доклада вопрос о том, каким образом будет покрыт дефицит в размере 536 700 долл. США, решен не был.

33. Принимая во внимание, что подтвержденные и ожидаемые объявленные взносы, взносы и субсидия из регулярного бюджета являются недостаточными для удовлетворения бюджетных потребностей, был введен режим экономии для обеспечения экономии средств в размере не менее 2 млн. долл. США для международного компонента на 2017 год посредством установления моратория на набор персонала для заполнения вакантных должностей, за исключением тех случаев, когда наем является абсолютно необходимым; сокращения расходов и принятия ограничительных мер в таких областях, как поездки, оперативные расходы и услуги по контрактам; и непродления контрактов резервного адвоката, услуги которого, по оценке Судебной палаты, более не требуются. Следует отметить, что, хотя вышеупомянутые меры позволят добиться определенной экономии, гарантируя тем самым, что имеющихся средств будет достаточно для проведения основной судебной деятельности, отсутствие финансирования в полном объеме на 2017 год сказалось на моральном духе сотрудников и способствовало текучести кадров.

## **V. Потребности в финансировании чрезвычайных палат на 2018–2019 годы**

34. Международный и национальный компоненты финансируются отдельно; при этом Секретариат отвечает за получение добровольных взносов для международного компонента и распоряжение ими, а правительство Камбоджи — за финансирование национального компонента, в том числе за счет средств, выделяемых на эти цели международным сообществом. В предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2018–2019 годов определены все потребности в ресурсах — включая кадровые ресурсы — для обоих компонентов, необходимые для эффективной работы чрезвычайных палат в течение этого двухгодичного периода. Краткая информация о потребностях в ресурсах международного компонента палат на 2018–2019 годы представлена в таблицах 1 и 2 ниже.

Таблица 1  
**Финансовые ресурсы для международного компонента чрезвычайных палат**  
*(В тыс. долл. США)*

Компонент	Расходы за 2016 год	Пересмотренный бюджет на 2017 год	Потребности в ресурсах на 2018–2019 годы		
			2018 год	2019 год	Всего
A. Судебные канцелярии	8 267,5	8 331,1	6 039,4	3 166,3	9 205,7
B. Секция защиты и поддержки потерпевших	4 620,6	4 662,2	3 529,8	1 503,3	5 033,1
C. Административный отдел	10 660,8	10 769,7	8 066,0	5 999,7	14 065,7
D. Ассигнования на дела 003 и 004	—	—	1 297,3	5 352,9	6 650,2
<b>Всего</b>	<b>23 548,9</b>	<b>23 763,0</b>	<b>18 932,5</b>	<b>16 022,2</b>	<b>34 954,7</b>

Таблица 2  
**Кадровые ресурсы международного компонента чрезвычайных палат**

Категория	2016 год	2017 год <sup>a</sup>	2018 год	2019 год
<b>Категория специалистов и выше</b>				
Судьи (Д-2)	12	12	12	5
Д-1	1	1	1	1
С-5	7	7	6	4
С-4	18	15	12	10
С-3	38	37	30	11
С-2	6	9	4	—
<b>Итого</b>	<b>82</b>	<b>81</b>	<b>65</b>	<b>31</b>
<b>Прочие разряды</b>				
Полевая служба	23	20	13	11
Национальные сотрудники-специалисты	10	11	11	11
Категория общего обслуживания	45	46	42	32
<b>Итого</b>	<b>78</b>	<b>77</b>	<b>66</b>	<b>54</b>
<b>Всего</b>	<b>160</b>	<b>158</b>	<b>131</b>	<b>85</b>

<sup>a</sup> Количество должностей в пересмотренном бюджете на 2017 год, который был одобрен группой заинтересованных государств.

35. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов был подготовлен в соответствии с положениями плана завершения работы чрезвычайных палат. В последнем пересмотренном плане завершения работы указаны предполагаемые сроки вплоть до вынесения окончательного решения по делу 002 и опубликования заключительных постановлений о том, следует ли направлять дела на судебное разбирательство или же необходимо прекратить по ним производство. Как отмечалось в пункте 22 выше, в настоящее время ожидается, что заключительные постановления будут вынесены к первому кварталу 2018 года, а решения по возможным апелляциям в отношении заключительных постановлений будут приняты в третьем квартале 2018 года. По итогам консультаций с членами группы основных доноров по-

требности в ресурсах для любых возможных судебных разбирательств по делам 003 и 004 закладывались в бюджет по отдельности, как это указывается выше в таблице 1.

36. В 2018 году испрашиваемые ассигнования в объеме 18,93 млн. долл. США позволят обеспечить дальнейшее финансирование 131 штатной должности (12 Д-2, 1 Д-1, 6 С-5, 12 С-4, 30 С-3, 4 С-2, 13 должностей категории полевой службы, 11 должностей национальных сотрудников категории специалистов и 42 должностей категории общего обслуживания), что отражает сокращение 27 должностей, и покрытие расходов по статьям, не связанным с должностями, таким как вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками, расходы на услуги консультантов и экспертов, поездки персонала, поездки свидетелей и услуги по контрактам, общие оперативные расходы и расходы на принадлежности и мебель и оборудование. В 2019 году испрашиваемые ассигнования в объеме 16,02 млн. долл. США позволят обеспечить финансирование 85 должностей (5 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 10 С-4, 11 С-3, 11 должностей категории полевой службы, 11 должностей национальных сотрудников категории специалистов и 32 должности категории общего обслуживания) и покрытие расходов по статьям, не связанным с должностями.

37. Согласно оценкам, общий объем финансовых потребностей национального и международного компонентов вместе взятых на 2018–2019 годы составляет 46,12 млн. долл. США (34,96 млн. долл. США для международного компонента и 11,16 млн. долл. США для национального компонента). Что касается международного компонента, то на момент подготовки настоящего доклада Секретариат получил 1,3 млн. долл. США в виде объявленных взносов, тогда как общая сумма ожидаемых объявленных взносов на 2018 год составляет — если исходить из информации, представленной традиционными донорами, — 7,2 млн. долл. США. Исходя из динамики поступления взносов в 2016–2017 годах, ожидается, что о готовности выделить ресурсы будет объявляться постепенно и эти обязательства будут касаться разных сумм, а также что в любой конкретный момент времени имеющегося остатка средств будет недостаточно для обеспечения разумного срока действия контрактов сотрудников. Оперативный резерв в размере 4,2 млн. долл. США, накопленный за период с начала функционирования палат, был полностью использован в 2012 году для покрытия расходов на выплату заработной платы сотрудникам, и в настоящее время средств на его счету нет. Из-за сохраняющегося дефицита средств, поступающих по линии добровольных взносов, Секретариат не может восстановить резерв и поэтому не имеет механизма финансирования на случай непредвиденных оперативных ситуаций.

38. Чтобы исправить эту ситуацию, Генеральный секретарь предлагает выделить для международного компонента на 2018 год субсидию в размере 10,4 млн. долл. США. Размер испрашиваемой субсидии определен исходя из относящейся к 2018 году части предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов, предполагаемых добровольных взносов в размере 8,5 млн. долл. США и того факта, что финансовое положение палат не улучшилось. Размер испрашиваемой субсидии соответствует объему финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения функционирования палат в 2018 году, если предлагаемый бюджет на 2018–2019 годы будет утвержден группой заинтересованных государств. Если предлагаемый бюджет будет утвержден в ином объеме, то Генеральной Ассамблее будет представлена обновленная информация о любых бюджетных корректировках и соответствующем изменении размера субсидии. Предлагаемая субсидия позволит палатам продолжать работу до получения дополнительных добровольных взносов, необходимых для их функционирования в течение всего года. Генеральный секретарь предлагает использо-

вать субсидию в том случае, если имеющихся внебюджетных средств будет недостаточно для покрытия расходов на выплату заработной платы и оперативных расходов международного компонента. Сознавая трудности с покрытием расходов за счет добровольных взносов и необходимость при этом обеспечить оперативное завершение работы над оставшимися делами, Генеральный секретарь продолжит прилагать активные усилия для мобилизации средств. Хотя Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил мнение о том, что решение о выделении суммы для международного компонента на 2017 год подорвет добровольный характер нынешнего механизма финансирования и соответствующие усилия по мобилизации средств (A/71/550, пункт 28), с учетом финансового положения палат Генеральный секретарь предлагает ассигновать средства на субсидию, с тем чтобы избежать отрицательного воздействия на движение денежных средств Организации. Активные усилия по мобилизации средств будут продолжены, учитывая добровольный характер финансирования, и любая неиспользованная часть субсидии, которую Генеральная Ассамблея может утвердить, будет возвращена.

39. Несмотря на улучшение положения национального компонента в недавние годы, динамика поступления взносов по-прежнему является одним из важных факторов и в целом ситуация с финансированием в 2018 году и в последующий период остается неопределенной. В настоящее время сметные потребности в ресурсах на финансирование национального компонента в 2018–2019 годы составляют 11,16 млн. долл. США (5,79 млн. долл. США на 2018 год и 5,37 млн. долл. США на 2019 год). В то время как согласно Соглашению с Организацией Объединенных Наций правительство Камбоджи отвечает за обеспечение финансирования национального компонента в полном объеме, выделение правительством Камбоджи 4,1 млн. долл. США в 2015 году, 4,15 млн. долл. США в 2016 году и такой же суммы в 2017 году свидетельствует о значительном увеличении по сравнению с предыдущими годами. Правительство вновь заявило о своей твердой приверженности обеспечению работы чрезвычайных палат и решению проблем с их финансированием. Организация Объединенных Наций будет также продолжать оказывать содействие правительству Камбоджи в мобилизации дополнительных добровольных взносов международного сообщества для национального компонента. Как показывает опыт прошлых лет, дефицит финансирования любого из двух компонентов с большой вероятностью серьезно скажется на деятельности палат в целом.

## VI. Выводы

40. Генеральный секретарь приветствует важный прогресс, достигнутый чрезвычайными палатами в осуществлении всех этапов разбирательств, ведущихся в настоящее время, за год, прошедший со времени издания его последнего доклада. В этой связи, а также памятуя о значении мандата камер, Генеральный секретарь отмечает важность того, чтобы все судебные разбирательства в камерах по-прежнему велись в соответствии с положениями Соглашения об учреждении чрезвычайных палат.

41. Решения по делам 001 и 002/1 были вынесены ранее, а в 2017 году был достигнут существенный прогресс в рассмотрении эпохального дела 002/02. Были завершены слушания по доказательствам, заслушаны заключительные заявления сторон и Судебная палата приступила к прениям. Решение Палаты Верховного суда по апелляции по делу 002/01 было вынесено в ноябре 2016 года, в результате чего производство по этому делу было закрыто. Судебное следствие по делам 003 и 004 вышло на ключевые рубежи после того, как судьи, совместно ведущие судебное следствие, за-

крыли производство по делу 004/01 в отношении Им Чаем и были завершены расследования по делам 003, 004/02 и 004.

42. Генеральный секретарь выражает признательность судьям и сотрудникам обоих компонентов чрезвычайных палат за их неустанные целенаправленные усилия по осуществлению непростого, но крайне важного мандата камер.

43. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что в 2015, 2016 и 2017 годах правительство Камбоджи финансировало основную часть бюджета национального компонента, и отмечает стремление правительства обеспечить успех работы чрезвычайных палат, которое оно таким образом продемонстрировало. В то же время Генеральный секретарь обеспокоен тем, что палаты по-прежнему испытывают финансовые трудности и что за последние три года ситуация только ухудшилась. Как и прежде, очевидно, что нынешние механизмы финансирования палат не являются надежными в долгосрочной перспективе.

44. Финансирование со стороны международного сообщества по-прежнему имеет решающее значение для того, чтобы чрезвычайные палаты могли, действуя в рамках своего мандата, в полной мере привлечь к ответственности виновных в преступлениях, совершенных в период пребывания у власти режима «красных кхмеров». Финансовый крах палат стал бы новой трагедией для попыток восстановить справедливость в интересах народа Камбоджи, который уже четыре десятилетия ждет их запоздалого успешного завершения, и серьезным шагом назад в усилиях международного сообщества по борьбе с безнаказанностью.

## VII. Рекомендации

45. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею:

а) принять к сведению настоящий доклад и информацию об использовании полномочий на принятие обязательств, утвержденных на 2017 год;

б) принять к сведению сметные потребности чрезвычайных палат в ресурсах на период с 1 января по 31 декабря 2018 года, составляющие 18 932 500 долл. США и связанные с дальнейшим выполнением международным компонентом палат своего судебного мандата;

в) выделить в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2018–2019 годы сумму в размере 10 418 800 долл. США в качестве субсидии для международного компонента чрезвычайных палат на 2018 год.



## Приложение

### Финансовое положение чрезвычайных палат в судах Камбоджи

#### А. Международный компонент: проект «Помощь Организации Объединенных Наций в проведении судебных процессов над „красными кхмерами“»

Таблица А.1

**Финансовое положение международного компонента по состоянию на 31 декабря 2016 года**  
(В тыс. долл. США)

<b>А. Поступления</b>	
Взносы, полученные в период 2005–2016 годов	198 474,4
Процентные поступления в период 2005–2016 годов и прочие корректировки	4 712,5
<b>Итого</b>	<b>203 186,9</b>
<b>В. Расходы<sup>а</sup></b>	<b>(224 273,0)</b>
<b>Остаток средств (отрицательное сальдо)<sup>б</sup></b>	<b>(21 086,1)</b>

<sup>а</sup> Включая дотацию в размере 3 255 000 долл. США в 2013 году и займы на сумму 780 000 долл. США в 2014 году для национального компонента для покрытия расходов, связанных с выплатой заработной платы. Эти расходы отражены также в таблицах с данными по национальному компоненту.

<sup>б</sup> Этот дефицит средств был покрыт за счет субсидии из регулярного бюджета на 2015 год (10 678 400 долл. США) и 2016 год (10 407 700 долл. США).

Таблица А.2

**Финансовое положение международного компонента в 2017 году и прогноз на 2018 год**  
(В тыс. долл. США)

<b>А. Поступления в 2017 году</b>	
Выплаченные взносы на 2017 год	2 338,6
Невыплаченные объявленные взносы на 2017 год	8 350,1
Ожидаемая сумма объявленных взносов на 2017	—
<b>Итого</b>	<b>10 688,7</b>
<b>В. Пересмотренный бюджет на 2017 год</b>	<b>(23 763,0)</b>
<b>С. Прогнозируемое отрицательное сальдо на 2017 год</b>	<b>(13 074,3)</b>
<b>Д. Поступления в 2018 году</b>	
Невыплаченные объявленные взносы на 2018 год <sup>б</sup>	1 328,7
Ожидаемая сумма объявленных взносов на 2018 год	7 185,0
<b>Итого</b>	<b>8 513,7</b>
<b>Е. Сметные потребности на 2018 год<sup>с</sup></b>	<b>(18 932,5)</b>
<b>Ф. Прогнозируемое отрицательное сальдо на 2018 год</b>	<b>(10 418,8)</b>

<sup>a</sup> Австралия (3 250 000 австралийских долларов с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года), Европейский союз (2 000 000 евро с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года), Финляндия (100 000 евро с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года), Япония (1 221 818 долл. США), Норвегия (4 000 000 норвежских крон с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года) и Соединенное Королевство (225 000 фунтов стерлингов с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года).

<sup>b</sup> Швеция (7 000 000 шведских крон с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года) и Германия (450 000 евро с переоценкой по состоянию на 30 июня 2017 года).

<sup>c</sup> Цифры, заложенные в бюджет на 2018 год, могут измениться после рассмотрения и утверждения предлагаемого бюджета группой заинтересованных государств.

### Ориентировочные потребности в ресурсах для проекта «Помощь Организации Объединенных Наций в проведении судебных процессов над „красными кхмерами“»

Таблица А.3.1

**Потребности с разбивкой по компонентам и наличие финансовых средств, международный компонент**  
(В тыс. долл. США)

Компонент	1 января — 31 декабря 2016 года (фактические)	1 января — 31 декабря 2017 года (зало- женные в пере- смотренный бюджет)	1 января — 31 декабря 2018 года (за- ложенные в предлагаемый бюджет)	1 января — 31 декабря 2019 года (зало- женные в предла- гаемый бюджет)	2018– 2019 годы (заложенные в предлагае- мый бюд- жет) <sup>a</sup>
A. Судебные канцелярии	8 267,5	8 331,1	6 039,4	3 166,3	9 205,7
B. Секция защиты и поддержки потерпевших	4 620,6	4 662,2	3 529,8	1 503,3	5 033,1
C. Административный отдел	10 660,8	10 769,7	8 066,0	5 999,7	14 065,7
D. Ассигнования на дела 003 и 004	—	—	1 297,3	5 352,9	6 650,2
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>23 548,9</b>	<b>23 763,0</b>	<b>18 932,5</b>	<b>16 022,2</b>	<b>34 954,7</b>
Переходящий остаток	—	—	—	—	—
Объявленные и выплаченные взносы	13 141,2	10 688,7	8 513,7	—	8 513,7
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b>13 141,2</b>	<b>10 688,7</b>	<b>8 513,7</b>	<b>—</b>	<b>8 513,7</b>
<b>Положительное сальдо/ (отрицательное сальдо)</b>	<b>(10 407,7)</b>	<b>(13 074,3)</b>	<b>(10 418,8)</b>	<b>(16 022,2)</b>	<b>(26 441,0)</b>

<sup>a</sup> Цифры, заложенные в бюджет на 2018–2019 годы, могут измениться после рассмотрения и утверждения предлагаемого бюджета группой заинтересованных государств.

Таблица А.3.2

**Потребности с разбивкой по компонентам и наличие финансовых средств, международный компонент**  
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	1 января — 31 декабря 2016 года (фак- тические)	1 января — 31 декабря 2017 года (заложен- ные в пересмотрен- ный бюджет)	1 января — 31 декабря 2018 года (заложен- ные в предлагаемый бюджет)	1 января — 31 декабря 2019 года (заложен- ные в предлагаемый бюджет)	2018–2019 годы (за- ложенные в предлагае- мый бюджет) <sup>a</sup>
Должности	14 126,7	14 576,4	9 850,2	7 229,5	17 079,7
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудни- ками	2 003,8	2 402,1	2 472,0	2 003,0	4 475,0

Статья расходов	1 января — 31 декабря 2016 года (фактические)	1 января — 31 декабря 2017 года (заложенные в пересмотренный бюджет)	1 января — 31 декабря 2018 года (заложенные в предлагаемый бюджет)	1 января — 31 декабря 2019 года (заложенные в предлагаемый бюджет)	2018–2019 годы (заложенные в предлагаемый бюджет) <sup>a</sup>
Прочие расходы по персоналу	100,4	—	956,8	3 473,5	4 430,3
Консультанты и эксперты	5 497,6	4 717,0	3 995,3	2 138,0	6 133,3
Поездки персонала	80,8	53,1	60,7	60,6	121,3
Поездки свидетелей	48,3	64,5	54,1	56,4	110,5
Услуги по контрактам	802,0	1 054,9	866,3	485,8	1 352,1
Общие операционные расходы	343,0	495,4	283,1	283,8	566,9
Предметы снабжения	203,2	189,2	140,2	144,2	284,4
Мебель и оборудование	343,1	210,4	253,8	147,4	401,2
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>23 548,9</b>	<b>23 763,0</b>	<b>18 932,5</b>	<b>16 022,2</b>	<b>34 954,7</b>
Переходящий остаток	—	—	—	—	—
Объявленные и выплаченные взносы	13 141,2	10 688,7	8 513,7	—	8 513,7
<b>Общий доход</b>	<b>13 141,2</b>	<b>10 688,7</b>	<b>8 513,7</b>	<b>—</b>	<b>8 513,7</b>
<b>Положительное сальдо/ (отрицательное сальдо)</b>	<b>(10 407,7)</b>	<b>(13 074,3)</b>	<b>(10 418,8)</b>	<b>(16 022,2)</b>	<b>(26 441,0)</b>

<sup>a</sup> Цифры, заложенные в бюджет на 2018–2019 годы, могут измениться после рассмотрения и утверждения предлагаемого бюджета группой заинтересованных государств.

## В. Национальный компонент: Камбоджа

Таблица А.4

**Финансовое положение национального компонента по состоянию на 31 декабря 2016 года**  
(В тыс. долл. США)

А. Поступления	
Взносы, полученные в период 2005–2016 годов	68 729,0
В. Расходы	(68 690,3)
<b>Остаток средств</b>	<b>38,7</b>

Таблица А.5

**Финансовое положение международного компонента в 2017 году и прогноз на 2018 год**  
(В тыс. долл. США)

<b>А. Поступления в 2017 году</b>	
Переходящий остаток наличности по состоянию на 1 января 2017 года	38,7
Выплаченные взносы на 2017 год	4 209,4
Невыплаченные объявленные взносы на 2017 год а	1 587,0
Ожидаемая сумма объявленных взносов на 2017 год	—
<b>Итого</b>	<b>5 835,1</b>

<b>В. Пересмотренный бюджет на 2017 год</b>	<b>(6 371,8)</b>
<b>С. Прогнозируемое отрицательное сальдо на 2017 год</b>	<b>(536,7)</b>
<b>Д. Поступления в 2018 году</b>	
Невыплаченные объявленные взносы на 2018 год	—
Ожидаемая сумма объявленных взносов на 2018 год	—
<b>Итого</b>	<b>—</b>
<b>Е. Сметные потребности на 2018 год</b>	<b>5 790,1</b>
<b>Ф. Прогнозируемое отрицательное сальдо на 2018 год</b>	<b>(5 790,1)</b>

<sup>a</sup> 1 500 000 евро от Европейского союза (включая расходы на вспомогательное обслуживание программ).

### Ориентировочные потребности в ресурсах национального компонента

Таблица А.6.1.

#### Потребности с разбивкой по компонентам и наличие финансовых средств (В тыс. долл. США)

Компонент	1 января — 31 декабря 2016 года (фактические)	1 января — 31 декабря 2017 года (за- ложенные в пе- ресмотренный бюджет)	1 января — 31 декаб- ря 2018 года (зало- женные в предлага- емый бюджет)	1 января — 31 декаб- ря 2019 года (зало- женные в предлага- емый бюджет)	2018–2019 годы (заложенные в предлагаемый бюджет)
A. Судебные канцелярии	1 725,4	1 590,3	1 183,1	663,1	1 846,2
B. Секция защиты и под- держки потерпевших	459,8	476,1	327,9	346,9	674,8
C. Административный от- дел	4 366,1	4 305,4	4 096,2	3 930,6	8 026,8
D. Ассигнования на дела 003 и 004	—	—	182,9	433,7	616,6
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>6 551,3</b>	<b>6 371,8</b>	<b>5 790,1</b>	<b>5 374,3</b>	<b>11 164,4</b>
Переходящий остаток	85,0	38,7	—	—	—
Объявленные и выплачен- ные взносы	6 505,0	5 796,4	—	—	—
<b>Общая сумма поступ- лений</b>	<b>6 590,0</b>	<b>5 835,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Положительное саль- до/(отрицательное сальдо)</b>	<b>38,7</b>	<b>(536,7)</b>	<b>(5 790,1)</b>	<b>(5 374,3)</b>	<b>(11 164,4)</b>

Таблица А.6.2  
Потребности, связанные с должностями

Категория	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
<b>Категория специалистов и выше</b>				
Д-1 (судьи и директор по административным вопросам)	15	15	15	6
С-5	1	1	1	1
НСС-D	22	22	20	17
НСС-C	17	16	16	10
НСС-B/НСС-A	19	19	17	13
Итого	74	73	69	47
Прочие разряды				
Категория общего обслуживания	111	110	91	83
<b>Итого</b>	<b>111</b>	<b>110</b>	<b>91</b>	<b>83</b>
<b>Всего</b>	<b>185</b>	<b>183</b>	<b>160</b>	<b>130</b>

Сокращение: НСС — национальный сотрудник категории специалистов (А, В, С и D соответствуют разрядам внутри категории).

Таблица А.6.3  
Потребности с разбивкой по категориям расходов и наличие финансовых средств

Статья расходов	1 января — 31 декабря 2016 года (фактические)	1 января — 31 декабря 2017 года (заложенные в пересмотренный бюджет)	1 января — 31 декабря 2018 года (заложенные в предлагаемый бюджет)	1 января — 31 декабря 2019 года (заложенные в предлагаемый бюджет)	2018–2019 годы (заложенные в предлагаемый бюджет)
Должности	3 253,8	3 489,2	2 927,8	2 605,4	5 533,2
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	902,1	749,8	760,3	608,9	1 369,2
Прочие расходы по персоналу	314,7	269,2	271,2	321,3	592,5
Консультанты и эксперты	141,7	143,5	107,2	141,8	249,0
Поездки персонала	48,8	49,3	19,6	21,6	41,2
Услуги по контрактам	1 313,6	986,5	1 083,1	1 121,5	2 204,6
Общие операционные расходы	442,3	482,6	444,9	423,0	867,9
Представительские расходы	26,6	29,4	27,2	27,2	54,4
Переоборудование помещений	52,6	101,1	95,7	56,5	152,2
Учебная подготовка и заседания	55,1	71,2	53,1	47,1	100,2
<b>Всего</b>	<b>6 551,3</b>	<b>6 371,8</b>	<b>5 790,1</b>	<b>5 374,3</b>	<b>11 164,4</b>

<i>Статья расходов</i>	<i>1 января — 31 декабря 2016 года (фактические)</i>	<i>1 января — 31 декабря 2017 года (заложенные в пересмотренный бюджет)</i>	<i>1 января — 31 декабря 2018 года (заложенные в предлагаемый бюджет)</i>	<i>1 января — 31 декабря 2019 года (заложенные в предлагаемый бюджет)</i>	<i>2018–2019 годы (заложенные в предлагаемый бюджет)</i>
Переходящий остаток	85,0	38,7	—	—	—
Объявленные и выплаченные взносы	6 505,0	5 796,4	—	—	—
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b>6 590,0</b>	<b>5 835,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Положительное сальдо/(отрицательное сальдо)</b>	<b>38,7</b>	<b>(536,7)</b>	<b>(5 790,1)</b>	<b>(5 374,3)</b>	<b>(11 164,4)</b>